

天下的孩子都是一樣的

**This Child,
EVERY Child**

一本關心全球兒童的書

天下的孩子都是一樣的

This Child,
EVERY Child



一本關心全球兒童的書

文／大衛·史密斯 (David J. Smith)

圖／席拉·阿姆斯壯 (Shelagh Amstrong)

譯／謝維玲

致謝

獻給我教過的所有學生，包括我教室裡的數百名學生，以及其他教室裡的數千名學生；獻給我們家族的所有小孩，包括艾蜜莉亞·費·史都華、蘇菲與卡洛琳·羅瑞特、莉莉·艾妮塔·桑德斯、葛瑞格與珍娜·莫瑟、大衛·莫茲、普里斯考特與蘿西·尼科爾、伊芙·蘿絲·剛森等人；獻給法蘭克·王和他的孩子；獻給塔姆與琴·艾哈；當然，還要獻給蘇珊——大衛·史密斯

獻給我的母親菲莉絲，無論我面臨順境或逆境，她始終相信我；獻給我的家人，保羅和凱登，他們總是充滿了愛和體諒——席拉·阿姆斯壯

作者的話

沒有孩子會選擇被人剝削、被迫工作或打仗、離開親友，或者失去自己的家園、健康、財產和安全感，然而，全世界有數百萬孩子的基本需求無法得到滿足。跟所有人一樣，兒童也有權利，這些權利都列在用來保障兒童權利的全球協議《聯合國兒童權利公約》中。本書內容或許讀起來令人有點不自在，卻點出一個很重要的議題，那就是兒童應該擁有哪些基本人權。

天下的孩子都是一樣的

作者／大衛·史密斯 (David J. Smith)
繪者／席拉·阿姆斯壯 (Shelagh Armstrong) · 譯者／謝維玲
發行人／黃長發 · 副總經理／陳鳳鳴 · 副總編輯／呂淑敏 · 主編／吳伯玲 · 美術編輯／郭憶竹
出版者／台灣東方出版社股份有限公司 · 地址／臺北市大同區承德路二段 81 號 12 樓之 2
登記證／局版臺業字第 0840 號 · 電話／(02) 2558-1117 · 傳真／(02) 2558-2229
郵撥帳號／0000002-6 · 初版／2016 年 03 月 · 定價／280 元
ISBN：978-986-338-117-4

This Child Every Child

Text © 2011 by David J Smith

Illustrations © 2011 by Shelagh Armstrong

Information updated May 2014

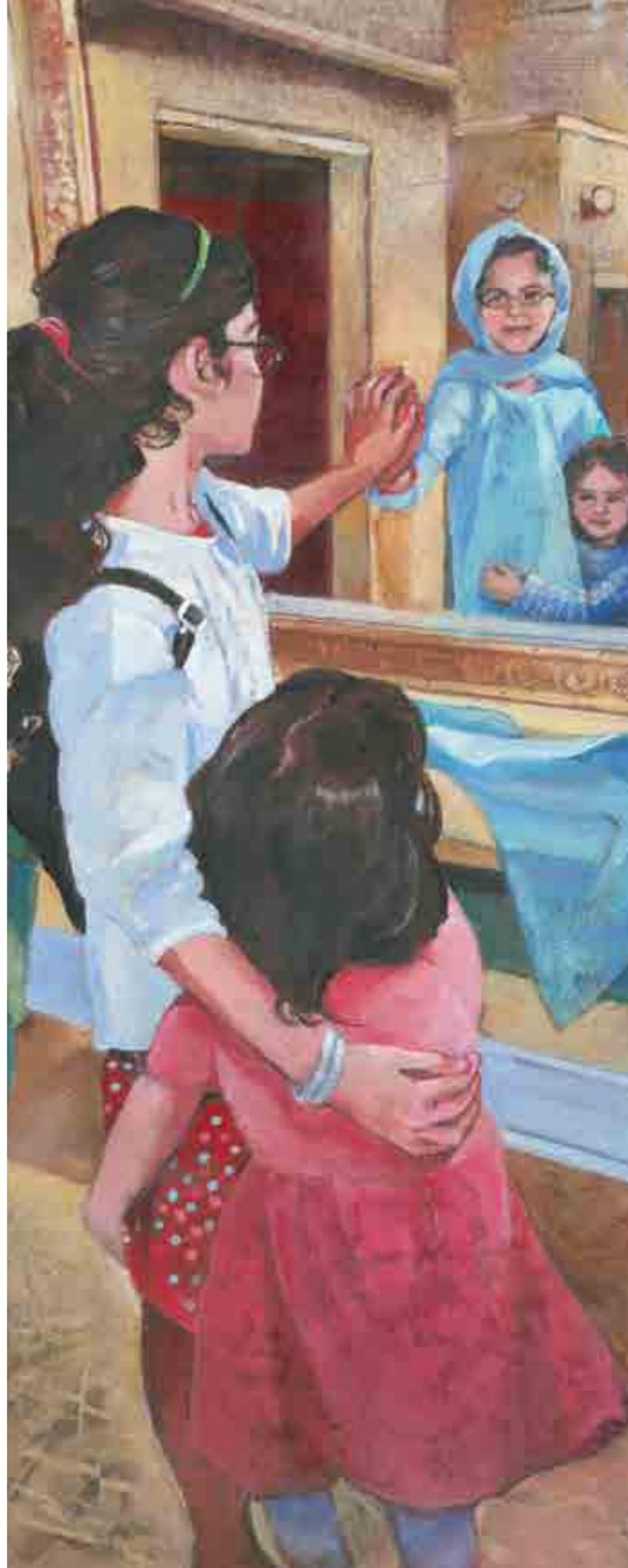
Published by permission of Kids Can Press Ltd., Toronto, Ontario, Canada.

Complex Chinese translation copyright © 2016 by The Eastern Publishing Co., Ltd.

through Bardou-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

©請尊重智慧財產權／裝訂錯誤或缺頁、破損請寄回更換
東方出版社網址 www.1945.com.tw



目錄

前言 6

認識兒童 8

世界各地的兒童 11

兒童與家庭 12

家中的兒童 14

兒童的健康 16

遷徙中的兒童 18

兒童與教育 20

男孩和女孩受到同等對待嗎？ 22

兒童與工作 24

兒童與休閒 26

戰火中的兒童 28

兒童的未來 30

兒童的權利 32

延伸探索 34

資料來源 36

前言

親愛的讀者：

ONEXONE基金會基於「每個生命都無比珍貴，每個人都能影響這個世界」的理念而成立。為了改善加拿大、美國和世界各地兒童的生活，我們推動與糧食、水、健康、教育及休閒五大基本需求相關的計畫。

我們很高興能參與公民兒童系列（CitizenKid）新書的出版，大衛·史密斯努力拓展孩子對全球兒童生活方式的認知，這點令我讚賞。許多讀者將會驚訝，甚至震驚的發現，世界上一些孩子必須忍受惡劣的生活條件——缺乏醫療保健服務、基礎教育和足夠的糧食。例如住在印度的莎拉，她不能像哥哥一樣上學；還有哈金，他住在衣索比亞的某個村子，那裡的飲用水全靠一個水龍頭，而且村民得共用一個沖水馬桶。書中每個孩子的故事都將觸動讀者的心，但大衛·史密斯不只提到這些，他還提供讀者許多具有啟發性的點子，讓他們了解如何深入認識世界各地的兒童，幫助世界變得更美好，因為每個孩子都擁有改變的力量。

在ONEXONE基金會一路走來的歷程使我深信：幫助他人並不是責任或義務，而是一種榮幸，它將帶來豐厚的回報。這是我們必須傳達給孩子的訊息，也是本書明確透露的訊息。

我們邀請你在讀完本書後一起來認識ONEXONE基金會，了解我們的工作內容以及驅使我們往目標邁進的人道精神。欲知詳請，請造訪我們的網站：www.onexone.org。

ONEXONE基金會創辦人

裘艾爾·貝爾杜古－艾德勒（Joelle Berdugo-Adler）敬上

認識兒童



全世界有超過二十二億的兒童，你正是其中一個。事實上，兒童占了全世界人口的三分之一左右，數目還真不少哪！

你可能認識你身邊的兒童，他們跟你住同一個地區、念同一所學校、參加同一個社團或球隊。但是其他國家的兒童呢？他們跟你一樣嗎？他們又過著怎樣的生活呢？本書將讓我們認識世界各地的兒童，看看他們的生活水準是否符合《聯合國兒童權利公約》的要求，這是一份為了保障兒童權利所訂定的國際協議（見本頁底部的方塊文字）。我們也會讀到幾個孩子的故事，了解他們的遭遇。雖然那些是虛構的故事，卻反映了各國兒童的生活狀況。

讀本書時，請你留意事物間的關連。例如，生活在貧窮環境裡的孩子，通常壽命比其他地方的孩子短，因為他們缺乏充足的糧食、乾淨的飲用水、醫療保健服務或就學機會。比較幸運的孩子不必擔心這些事情，他們擁有足夠的糧食、乾淨的飲用水、醫療保健服務和就學機會。並不是每個來自發展中國家的孩子都貧窮多病，也不是每個來自高所得國家的孩子都富裕健康，不過他們的生活狀況和所居住的地區可能會有關連。了解這點，將能幫助我們更加認識世界各地的兒童。

現在就翻頁，開始探索世界各地兒童的生活——認識他們居住的地方、生活方式以及他們的家庭。



1989年，《聯合國兒童權利公約》獲得世界各國的簽署及批准，只有索馬利亞和美國兩個國家除外（但預計不久之後美國將會正式批准，而索馬利亞還沒有可以批准公約的政府）。

這份公約明列兒童應有的權利，包括生命權、健康、受教權、不受傷害與歧視以及被尊重的權利。本書每章末尾的方框裡將會列出《聯合國兒童權利公約》部分條文，若要閱讀全文，請翻到第三十二頁。

世界各地的兒童



兒童人口並非平均分布於世界各地，有些國家的兒童人口比例偏低，有些偏高。在全球三十個兒童人口比例最低的國家當中，有二十七個是歐洲國家；在全球三十個兒童人口比例最高的國家當中，有二十五個是非洲國家。

艾達（Ada，意指長女）是個十歲大的非洲小孩，她跟家人住在尼日首都尼阿美附近的一間小小土牆屋裡。我們從圖中可以看到，她正坐在午後屋外的樹蔭下編籃子。

艾達家有四個小孩，她排行老大。他們都念村裡的學校，學校每天會供應一頓午餐。如果沒有這頓午餐，他們每天在家裡可能只有一碗小米粥可以吃。在尼日，只有三分之一的孩子能夠上學，而且女孩占少數，所以艾達相當幸運。

尼日十五歲以下的兒童人口大約占了50%，高於世界上任何一個國家。相較之下，印尼的比例是30%，中國是25%，美國是22%，保加利亞是15%，日本則只有13%，是比例最低的國家。

尼日和許多非洲國家的兒童經常面臨特殊的挑戰，因為兒童人口比例高的國家，通常無法讓每個兒童都享有福利，而且教育、醫療及其他資源的成本很高，所以無法普及。這些兒童的成長發展需求得不到滿足，甚至連生存都成問題。



政府有責任確保你的權利受到保護。政府必須協助你的父母保護你所有的權利，為你創造一個適合成長及發展潛能的環境。（第4條）

兒童與家庭



家庭有各種不同的規模。許多家庭由一、兩個家長及一、兩個孩子組成；有些家庭則是祖父母、叔叔嬸嬸、堂兄弟姐妹都住在一起。現在我們來比較兩個截然不同的家庭。

十一歲的盧卡斯住在瑞典南部的于斯塔德市，家中成員包括父母和姐姐。由於父母都在工作，姐姐又時常出門找朋友，所以很多時候他是獨自在家。

馬馬杜也是十一歲，他住在非洲北部國家馬利的首都巴馬科附近的一個村莊。馬馬杜的父親有兩個妻子，生了四個男孩和兩個女孩。在馬利，一個家庭平均會有6.6個兒童。這個家還有叔叔伯伯、姑姑阿姨和堂兄弟姐妹等其他親戚，這些家庭成員大部分時間都住在一起。在馬馬杜的家裡，十到十二個人共同生活是很平常的現象，所以他很少一個人在家。事實上，他會覺得一個人在家是很奇怪的事，因為他已經習慣隨時有家人在身邊。

跟全球家庭平均有2.6個兒童的規模比起來，盧卡斯家的人口稍微少一點，馬馬杜家的人口則多出很多。家庭規模會隨著國家而不同，許多非洲和亞洲國家的家庭，平均有五到七個兒童，甚至更多。這些國家的父母們通常會多生幾個孩子，因為他們明白不是所有孩子都能存活，他們也可能想要有多一點的孩子幫忙家裡賺錢，或等自己老了以後可以有人照顧。有時候，叔叔伯伯、姑姑阿姨和祖父母同住，是為了凝聚家族情感以及節省生活開銷。

世界上有許多國家鼓勵小家庭的組成，因為龐大的人口不容易得到照顧，這也讓全球的家庭規模在過去二十年持續縮小。



在不受傷害的情況下，你有權與父母、家人同住，並得到照顧。（第9條）

